

Paternoster in Sebastian Münsters *Cosmographia* (1544)

Isä meidhen ioko oledh taiuahissa

father our that you are in the heavens

pühettä olkohon siun nimesi

hallowed must be your name

tulkohon siun waldakuntasi

may come your kingdom

olkohon siun tahtosi kuwin taiuahissa nyn manpällä

may be your will as in the heavens as on the earth

meidhen iokapäiwen leipä anna meilen tänäpäiwäne

our daily bread give to us today

ia anna anteixe meiden syndiä kuwin möe annamma meden vastahan rickoillen

and forgive our sins as we forgive against us offended

ia älä sata meitä kiusauxen

and do not lead us into temptation

mutta päästä meitä pahasta

but deliver us from evil

Amen